



PERÚ

Ministerio de Cultura

**Giovedì 25 febbraio 2016 – ore 21**

**Cattedrale di Reggio Emilia**  
*Piazza Prampolini*

# **CORO NAZIONALE DEI BAMBINI DEL PERU'**

**Arturo Hinostroza** *organo*  
**Mónica Canales Marquez** *direttore*



DIOCESI REGGIO EMILIA – GUASTALLA  
UFFICIO BENI CULTURALI e NUOVA EDILIZIA DI CULTO



*Le offerte saranno devolute alla Mensa del Vescovo*

## *Il programma*

### **Hanaqpachap cusicuinin**

*Himno cusqueño (sec. XVI)*

*Dos Cachuas y tonadas del Códice Martínez Compañón (sec. XVIII)*

**Cachua al nacimiento Denno lecencia**

**Cachua al nacimiento Niño il mijor**

### **MÚSICA POPULAR PERUANA**

#### **Kaniri**

*Canto Asháninka anónimo (Arr. Sadiel Cuentas)*

#### **Noa Nomabo**

*Canto Shipibo anónimo (Arr. Sadiel Cuentas)*

#### **Aromas de Junio**

*Huayno ancashino de Frank Collazos*

#### **La Benita**

*Pampeña arequipeña de Benigno Ballón*

#### **Adios pueblo de Ayacucho**

*Huayno ayacuchano de autor anónimo*

#### **Lima de Novia**

*Vals de Mario Cavagnaro*

#### **Qué bonitos ojos!**

*Polca de Estanislao Medina*

**La perla del Chira**  
*Tondero de Guillermo Riofrío*

**La Concheperla**  
*Marinera norteña de J. Alvarado y A. Gamarra*

**Toro Mata**  
*Afroperuano de Caitro Soto*

***Gli interpreti***

**Coro Nazionale dei Bambini del Perù - *Coro Nacional de Niños***

È il coro infantile di rappresentanza ufficiale del Ministero della Cultura peruviano e il suo scopo principale è la promozione e la diffusione del canto corale infantile. Nel 2015 ha compiuto venti anni dalla sua fondazione ed è attualmente composto da più di cento piccoli artisti, divisi in tre gruppi in base all'età.

Il Coro Nazionale dei Bambini si è presentato in numerose rassegne artistiche dentro e fuori dal Perù. Le più importanti sono state in Ecuador nel 1998, 2001 e 2010, in Cile nel 1999, in Argentina nel 2003, 2010 e 2013 e in Francia nel mese di ottobre 2011, nel quale si è esibito in diversi concerti, nelle città di Sarrebourg, Metz e Parigi. Dal 2012, il CNN (Coro Nazionale dei Bambini) promuove la diffusione e patrocina la composizione dell'opera per bambini, come nel caso di "Diluvio di Noè" di Benjamin Britten, "La Ciudad bajo el mar" (La città sotto il mare) del compositore peruviano Nilo Velarde, entrambe presentate per la prima volta in Perù. Il Coro Nazionale dei Bambini diffonde l'eredità musicale del barocco peruviano partecipando al programma "Caminos del Barroco" (Percorsi del Barocco) in Francia e realizzando anche progetti come "A este Sol Peregrino" (Un Sole pellegrino), "Las travesuras de los seises" (Le birichinate de "i Sei"), "Las vísperas de Santa Rosa en Cusco" (Vigilia di Santa Rosa a Cusco), "De indios y castas: Música en la antigua diócesis de Truxillo del Perú" (Da Indiani e caste: Musica della'ex diocesi di Truxillo del Perù) e "Dulce Jesús mío: Semana Santa en la Bolivia jesuítica" (Il Mio dolce Gesù: Settimana Santa in Bolivia gesuita). Recentemente ha presentato come

anteprima peruviana, l'opera Juditha Triumphans di Vivaldi, riscuotendo ottime recensioni e prossimamente presenterà il Gloria di Vivaldi a voci uguali.

Il coro ha partecipato alla produzione di opere sinfoniche corali, tra le quali sono degne di menzione, "Zorro, zorrito" (Volpe, Volpetta) e "Hanaq pachap" di Edgar Valcárcel; Ashaninka di Abraham Padilla, Symphony N° 3 di Mahler, Carmina Burana di Carl Orff, lo "Stabat Mater" di Pergolesi e la Messa di San Nicolas di Haydn, tra le tante. Il coro ha partecipato ad alcune stagioni liriche internazionali con titoli come I Pagliacci, Carmen, Turandot. Recentemente ha interpretato, come prima sudamericana l'opera sinfonico-corale "Alas (a Malala)" del compositore messicano Arturo Marquez.

Dirige il coro, dal 2009, il maestro Mónica Canales Marquez.

## **Mónica Canales Marquez - *Direttore***

Ha studiato canto presso il Conservatorio Nazionale di Musica, Storia dell'Arte presso l'Università Nazionale di San Marcos ed ha fatto un master in teoria e gestione educativa presso l'Università di Piura. Nel 1991, ha rappresentato il Perù nel World Youth Choir, in tour in Europa e Sud America, facendo parte del Coro Nazionale del Perù per 15 anni. Dal 1994 ha diretto cori infantili e dal 1995 è membro del primo team di insegnanti del Coro Nazionale dei Bambini del Perù.

Si è incaricata della gestione di alcuni progetti pedagogico-musicali come "Opera Joven" e "Libertad" con la Junior Opera de France; "Cantera de las artes escénicas" (Cava di spettacolo dal vivo) con il Comune di Lima; "La opera en tu escuela" (L'opera nella tua scuola) e "Aventura Musical a través de tiempo" (Avventura musicale attraverso tempo) con Appunto; ed "Educanto" con il Consiglio di musica peruviana.

Dal 2009 dirige il Coro Nazionale dei Bambini, svolgendo un lavoro di divulgazione a livello nazionale e internazionale, avendo partecipato a quattro tour internazionali, alla collaborazione nel progetto di diffusione della musica barocca latinoamericana e alla creazione della stagione lirica dei bambini. Nota cantante, ha interpretato numerosi ruoli nell'opera, nell'oratorio, nell'operetta e nel musical come solista, con le più importanti istituzioni musicali del Perù, alternando il suo impegno artistico con l'insegnamento universitario nel campo della storia dell'arte e della musica, nonché con la consulenza, la progettazione e lo sviluppo di progetti artistici e didattici.

## **Arturo Hinostroza Ascencio - organo**

Arturo Hinostroza Ascencio è laureato in pianoforte presso il Conservatorio Nazionale di Musica del Perù. Nel 2007 ha ricevuto il secondo posto al Concorso Nazionale Concerto organizzato dal Consiglio di musica peruviana. È apparso come solista con l'Orchestra Sinfonica del Conservatorio Nazionale di Musica diretta da Espartaco Lavalle. Ha partecipato a diversi recital solisti e di musica da camera in varie sedi, come l'Istituto Peruano Norteamericano, Il Centro Cultural Giapponeseperuviano, tra gli altri. Dal 2005 è pianista del Coro Femminile dell'Università Cattolica, con il quale ha partecipato in numerosi festival corali dentro e fuori dal Perù, per esempio, in Ecuador, negli Stati Uniti, in Brasile, in Cile e in Messico.

Dal 2010 è anche uno dei pianisti del Coro Nazionale dei Bambini del Perù, diretto da Monica Canales con il quale partecipa a numerosi eventi.

*Si ringraziano*

*Sua Ecc.za Rev.ma Mons. Massimo Camisasca, Don Daniele Casini,  
Don Alberto Nicelli, Maria Chiara Visconti Gramoli,  
Deanna Ferretti Veroni  
per la disponibilità e la preziosa collaborazione*



## Il monogramma di J. S. Bach

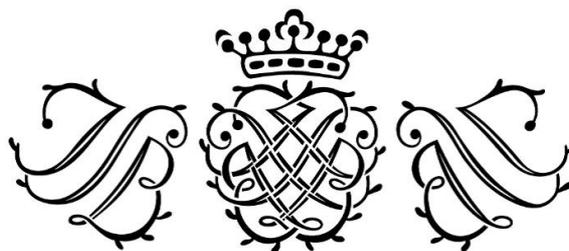
Le iniziali J S B sono presenti due volte,  
da sinistra a destra e viceversa, specularmente,  
a formare un intreccio sovrastato  
da una corona di dodici pietre (7 + 5).

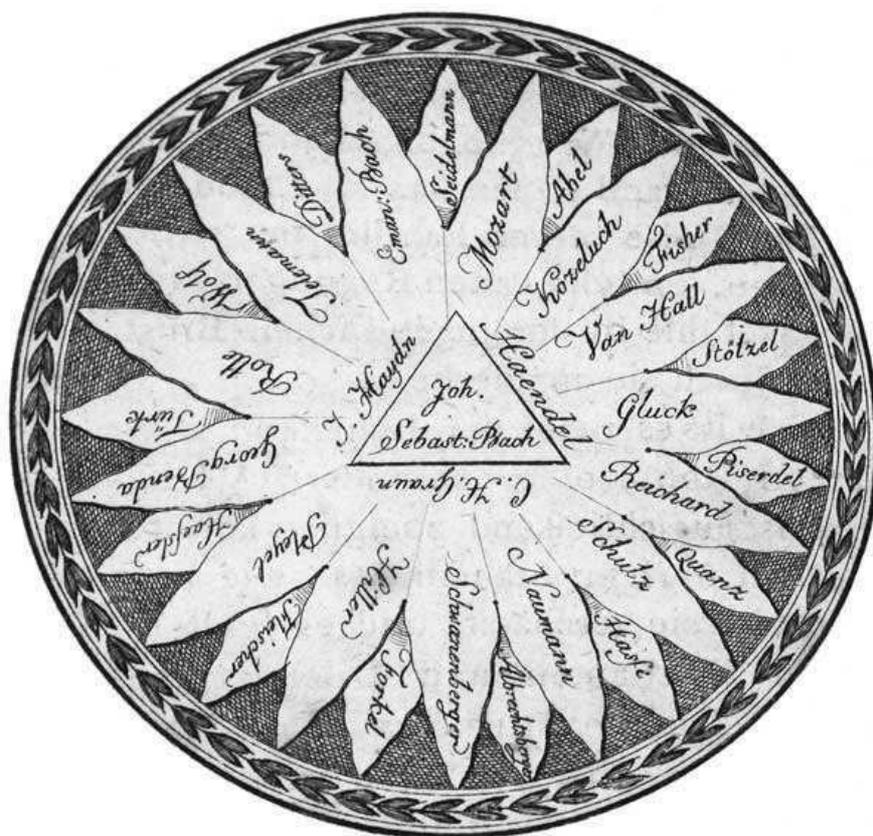
Il monogramma illustra il motto *Christus coronabit crucigeros*  
(Cristo incoronerà coloro che portano la Croce),  
utilizzato da Bach come  
*symbolum* enigmatico nel *Canone doppio sopr' il soggetto* BWV 1077  
(1747; il canone è basato sullo stesso modulo del basso delle  
*Variazioni Goldberg* e la sua linea melodica di cinque note, una sorta  
di *lamento* cromatico, presenta analogie con la *Variazione XXV*).

Al centro del monogramma è possibile identificare

la lettera greca  $\chi$ , simbolo cristologico la cui forma richiama  
ovviamente la Croce, nonché iniziale della parola *Christós* in greco.

Nell'intreccio delle proprie iniziali Bach  
dunque 'porta la Croce' (*crucigeros*),  
e la corona celeste viene così posta sopra al *symbolum*,  
poiché *Christus coronabit crucigeros*.





August Friedrich Christoph Kollmann (1756 - 1829)

### *Die Sonne der Komponisten*

Il Sole dei compositori

«Allgemeine musikalische Zeitung», n. 5, 30 ottobre 1799, p. 104.

Come si nota dall'immagine, il centro del 'sole' dell'arte compositiva tedesca viene considerato, ancora nel 1799 (ma già nel 1799, se ci si riferisce alla pretesa 'riscoperta' bachiana da parte di F. Mendelssohn), proprio Johann Sebastian Bach; l'iconografia impiegata rassomiglia volutamente il triangolo che contiene l'occhio di Dio, da cui emanano raggi luminosi.

Personalità del calibro di G. F. Händel e F. J. Haydn (unite a C. H. Graun, oggi misconosciuto) vengono raffigurate ad un livello di poco inferiore a Bach, mentre W. A. Mozart e C. W. Gluck non sono che raggi di seconda grandezza.

*Sponsor*

**BPER:**

**Banca**

*Sponsor tecnico*

  
**Hotel Posta**